



‘El Niño de Fujiyama’

EIKISHI HAYASHIYA (1919-2016)

Diplomático e hispanista japonés

En el 2015 la Asociación Hasekura de Coria del Río todavía se acordó de él y le ofreció un homenaje al que, por su avanzada edad, no pudo asistir. Pero la huella de Eikishi Hayashiya sigue muy presente en este rincón de la marisma sevillana. Hayashiya fue embajador de Japón en España durante tres años pero, sobre todo, era un hispanista convencido, un erudito enamorado de España y de todo lo español. Ha fallecido en Tokio a los 96 años.

Hayashiya cursó estudios de Filosofía y Letras en la Universidad de Salamanca entre 1941 y 1944, institución que años después le otorgaría la distinción de doctor honoris causa. En 1943 fue el único estudiante extranjero que se inscribió en el primer curso de estudios hispanoamericanos organizado en La Rábida (Huelva). De allí nació su pasión por la historia colombina y se convirtió en el traductor de las Cartas de Colón al japonés.

Su identificación con la España que conoció de estudiante le llevó a participar en varias fiestas celebradas en Salamanca, en la que recibió el apodo del *Niño del Fujiyama*.

Dedicado a la carrera diplomática, fue cónsul en Argentina entre 1958 y 1963, primer secretario de la embajada de Japón en México y posteriormente embajador en Bolivia y España. Durante su época en México entabló una gran amistad con Octavio Paz, con el que colaboró para traducir al castellano una de las obras cumbres de la lírica japonesa, las *Sendas de Oku*, de Matsuo Basho (1957), además de trasladar al japonés obras esenciales de la historia de América Latina.

Pero el gran erudito nipón siempre mantuvo una especial relación con Andalucía, en general, y con Sevilla en particular, ciudad que visitó en numerosas ocasiones y cuya realidad conocía con mayor profundidad que los próceres locales. Aquí descubrió para su país la historia olvidada de los Japón de Coria del Río, los descendientes de la expedición comercial Keicho que dirigida por el samurái Ha-

sekura desembarcó en 1614 cerca de Sevilla para presentar sus respetos al rey español y abrir nuevas vías comerciales entre España y Japón.

Entusiasmado por el descubrimiento de que en este punto perdido de la Tierra existían centenares de personas que llevaban el apellido Japón, conocidos popularmente como *los japones de Coria*, Hayashiya se convirtió en el mejor mensajero de esa buena nueva a la sociedad japonesa y fue el impulsor de los



J.M. GARCÍA / EFE

Embajador de Japón en España, Hayashiya descubrió a los descendientes de japoneses en Coria

constantes flujos de viajeros nipones que se acercan desde entonces hasta el lugar. El propio Hayashiya dedicó varios viajes a encontrarse y conversar con decenas de personas apellidadas Japón que aún hoy en día viven en Coria y la Puebla del Río.

Su última presencia en España con carácter oficial tuvo lugar durante la Exposición Universal de 1992, como director de la Comisión que acompañó al príncipe Naruhito en los actos del Día Nacional de Japón. Eikishi Hayashiya murió el pasado día 18.

ADOLFO S. RUIZ